

Julia Genz, Paul Gévaudan, editors: Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten

Leyla Güzelsoy^{1,2}

1 Klinikum Nürnberg, Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie, Psychosomatischer Konsiliar- und Liaisondienst & IKP, Nürnberg, Germany

2 Paracelsus Medizinische Privatuniversität, Nürnberg, Germany

Bibliographical details

Julia Genz, Paul Gévaudan, editors
Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten
Vandenhoeck & Ruprecht Verlage
Year of publication: 2021, 243 pages, prize: € 40,00
ISBN: 978-3-8471-0990-7

Review

For patient-centered medicine, language and communication in healthcare are important factors that are increasingly becoming the focus of research and medical education. The concept of the anthology “Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten” (“Linguistic polyphony in literary, medical and nursing text types”) emerged from an interdisciplinary conference on polyphony at the University of Witten/Herdecke in 2018.

The meeting was to provide an opportunity to explore the application of different concepts of linguistic, musical and literary polyphony and their role and integration in different text genres, especially those of health care and medical education. This includes doctor and patient letters and discussions as well as care documentations. Linguistic polyphony is a widespread but also little perceived phenomenon. Polyphony that is not reflected as such can often lead to misunderstandings; and that this is still a field of tension can be seen when reading the volume. The careful use of polyphonic techniques, on the other hand, can lead to a significant improvement in communication, not only in the healthcare sector.

To start with, the editors provide a short, helpful introduction giving a good overview of the contributions, divided into five sections. The anthology closes with a description of the individual authors.

In the first chapter, “Theoretische Positionen” (“theoretical positions”), the basics of the theory of polyphony are presented in two linguistic contributions. Current theoretical positions and explanations of Bachtin’s concept of narrative polyphony, published in 1929, which Oswald Ducrot later transferred to argumentative discourses, show the relevance of the topic. Then the basic concepts of linguistic polyphony are analyzed from three points of view and these are transferred into an understandable German terminology.

The second section, “Literarische Polyphonie” (“literary polyphony”), deals with Bachtin’s concept of polyphony in three contributions, both from a music and a literary perspective. It provides a brief historical overview of the five epochs of musical polyphony and their different manifestations. Using literary examples, the concept of the “theory of text interference” and that of the “unreliable narrator” are compared to one another and how they can complement each other. In the last contribution, the linguistic decoding processes of reading are shown, based on novel texts, a content-wise challenging but exciting contribution.

After the first two sections, which focus on the basics of literary studies, chapter three, “Schnittstelle zwischen Literatur und Medizin” (“interface between literature and medicine”), directs the focus to medicine in two very interesting contributions. Julia Genz uses two physicians, Sigmund Freud and Alfred Döblin who were also “literary” and used polyphony in a similar way, but achieved different results. D. Teufel and P.O. Berberat deal with the question to what extent the reflection on polyphony could

be integrated into medical studies and show how this could be practiced in a playful way.

The fourth section, “Polyphonie in Arzt – Patienten-Gesprächen” (“polyphony in Doctor-Patient Conversations”), contains four contributions that are specifically based on clinical practice and the use of polyphony there. Beginning with the treatment of oncological patients, juvenile seizure patients and the doctor-patient relationship in general to communication with animals and their owners in veterinary medicine. This last contribution by the author couple Ehlers will be emphasized here, as it gives medical doctors a special insight into communication among and with animals, carried out in an exciting and descriptive way.

Chapter five, “Textsorten und Diskurse im Gesundheitsbereich” (“text types and discourses in the health sector”), with three contributions on the influence of polyphony in patient letters, within the discourse on depression and the nursing documentation, spans another arc into practice and rounds the anthology off very well.

Through careful selection of topics and authors, the editors of this book have succeeded in creating a synthesis between literary studies, linguistics, musicology and health care. The structure of the volume enables to the transfer of profound theoretical knowledge to everyday clinical practice and thus presents the use of polyphony. Through the multi-faceted and clear conveyance of background information, also inexperienced readers are provided with practical aids for everyday clinical practice delivers. Not least in view of the moderate price, this book can be recommended to readers interested in this subject.

Competing interests

The author declares that she has no competing interests.

Corresponding author:

Dr. med. Leyla Güzelsoy
Klinikum Nürnberg, Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie, Psychosomatischer Konsiliar- und Liaisondienst & IKP, Prof. Ernst-Nathan-Str. 1, D-90419 Nürnberg, Germany, Phone: +49 (0)911/398-3395
leyla.guezelsoy@klinikum-nuernberg.de

Please cite as

Güzelsoy L. Julia Genz, Paul Gévaudan, editors: Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten. *GMS J Med Educ.* 2022;39(1):Doc2.
DOI: 10.3205/zma001523, URN: urn:nbn:de:0183-zma0015235

This article is freely available from

<https://doi.org/10.3205/zma001523>

Received: 2021-07-28

Revised: 2022-01-17

Accepted: 2022-01-17

Published: 2022-02-15

Copyright

©2022 Güzelsoy. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 License. See license information at <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

Julia Genz, Paul Gévaudan, Hrsg.: Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten

Leyla Güzelsoy^{1,2}

1 Klinikum Nürnberg, Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie, Psychosomatischer Konsiliar- und Liaisondienst & IKP, Nürnberg, Deutschland

2 Paracelsus Medizinische Privatuniversität, Nürnberg, Deutschland

Bibliographische Angaben

Julia Genz, Paul Gévaudan, Hrsg.
Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten
Vandenhoeck & Ruprecht Verlage
Erscheinungsjahr: 2021, 243 Seiten, Preis: € 40,00
ISBN: 978-3-8471-0990-7

Rezension

Für eine patient*innenzentrierte Medizin sind Sprache und Kommunikation im Gesundheitswesen bedeutsame Faktoren, die zunehmend in den Fokus der Forschung und medizinischen Ausbildung rücken. Die Konzeption des Sammelbandes „Sprachliche Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten“ ging aus einer interdisziplinären Tagung zu Polyphonie aus dem Jahre 2018 an der Universität Witten/Herdecke hervor. Das Treffen sollte Gelegenheit bieten, die Anwendung verschiedener Konzepte sprachlicher, musikalischer und literarischer Polyphonie (Vielstimmigkeit) sowie ihre Rolle und Integration in verschiedenen Textsorten, speziell die des Gesundheitswesens und der medizinischen Ausbildung, zu untersuchen. Hierzu zählen Ärzt*innen-, Patient*innenbriefe und -gespräche sowie Pflegedokumentationen. Sprachliche Polyphonie stellt ein weit verbreitetes aber, auch wenig wahrgenommenes Phänomen dar. Polyphonie, die nicht als solche reflektiert wird, kann oft zu Missverständnissen führen; und dass dies nach wie vor ein Spannungsfeld darstellt, wird bei der Lektüre des Bandes ersichtlich. Der bedachte Einsatz

polyphoner Techniken kann hingegen zu einer bedeutsamen Verbesserung der Kommunikation, nicht nur im Gesundheitswesen, führen.

Im Vorfeld erfolgt eine kurze, hilfreiche Einleitung der Herausgeber*in, wodurch ein guter Überblick über die in fünf Abschnitte gegliederten Beiträge geboten wird. Der Sammelband schließt mit einer Beschreibung der einzelnen Autor*innen.

Im ersten Kapitel, „Theoretische Positionen“, werden in zwei sprachwissenschaftlichen Beiträgen Grundlagen zur Theorie der Polyphonie dargelegt. Aktuelle theoretische Positionen und Erläuterungen zu Bachtins 1929 publiziertem Begriff der narrativen Polyphonie, welche Oswald Ducrot später auf argumentative Diskurse übertrug, zeigen die Relevanz der Thematik. Anschließend werden Grundbegriffe der sprachlichen Polyphonie unter drei Gesichtspunkten genau analysiert und diese in eine verständliche deutsche Terminologie transferiert.

Der zweite Abschnitt, „Literarische Polyphonie“, beschäftigt sich in drei Beiträgen, sowohl aus musik- als auch literaturwissenschaftlicher Sicht mit Bachtins Begriff der Polyphonie. Hierbei erfolgt ein kurzer historischer Überblick auf die fünf Epochen musikalischer Polyphonie und die unterschiedlichen Erscheinungen dieser. Anhand literarischer Beispiele wird das Konzept der „Theorie der Textinterferenz“ und die des „unzuverlässigen Erzählers“ einander gegenübergestellt und aufgezeigt, wie diese sich zu ergänzen vermögen. Im letzten Beitrag werden anhand von Romantexten linguistische Dekodierungsprozesse des Lesens aufgezeigt, ein inhaltlich herausfordernder, dennoch spannender Beitrag.

Nach den beiden ersten Abschnitten, die den Fokus auf literaturwissenschaftliche Grundlagen legen, lenkt Kapitel drei, „Schnittstelle zwischen Literatur und Medizin“, in zwei sehr interessanten Beiträgen den Fokus zur Medizin.

Julia Genz zeigt anhand zweier Mediziner, Sigmund Freud und Alfred Döblin, die daneben auch sehr „literaturaffin“ waren und Polyphonie ähnlich verwandten, wie sie dabei dennoch unterschiedliche Resultate erzielten. D. Teufel und P. O. Berberat setzen sich mit der Frage auseinander inwiefern die Reflexion zur Polyphonie ins Medizinstudium integriert und wie diese spielerisch eingeübt werden könnte.

Der vierte Abschnitt, „Polyphonie in Arzt-Patienten-Gesprächen“, enthält vier Beiträge, die sich konkret an der klinischen Praxis und dem dortigen Einsatz der Polyphonie orientieren. Begonnen bei der Behandlung onkologischer Patient*innen, über jugendliche Anfallspatient*innen und des Ärzt*innen-Patient*innen-Verhältnisses im Allgemeinen, bis hin zur Kommunikation mit Tieren und ihren Besitzer*innen in der Veterinärmedizin. Dieser letzte Beitrag des Autor*innen-Paares Ehlers sei hier hervorzuheben, da es für Humanmediziner*innen einen besonderen Einblick in die Kommunikation unter und mit Tieren gibt, der spannend und anschaulich ausgeführt wird.

Kapitel fünf, „Textsorten und Diskurse im Gesundheitsbereich“, mit drei Beiträgen zum Einfluss der Polyphonie in Patient*innenbriefen, innerhalb des Diskurses zur Depression sowie der Pflegedokumentation, spannt einen weiteren Bogen in die Praxis und rundet den Sammelband sehr gut ab.

In dem vorliegenden Buch ist es den Herausgeber*innen gelungen, durch umsichtige Auswahl der Themen und Autor*innen, eine Synthese zwischen Literaturwissenschaft, Linguistik, Musikwissenschaft und dem Gesundheitswesen zu schaffen. Der Aufbau des Bandes ermöglicht, auf fundiert theoretischen Wissen einen Transfer zum klinischen Alltag zu spannen, und somit den Einsatz der Polyphonie zu präsentieren, die auch unbedarften Leser*innen durch die facettenreiche und anschauliche Vermittlung von Hintergrundinformationen Handlungshil-

fen für den klinischen Alltag bietet. Nicht zuletzt auch in Anbetracht des moderaten Preises, kann dieses Buch den an dieser Thematik interessierten Leser*innen empfohlen werden.

Interessenkonflikt

Die Autorin erklärt, dass sie keine Interessenkonflikte im Zusammenhang mit diesem Artikel hat.

Korrespondenzadresse:

Dr. med. Leyla Güzelsoy
Klinikum Nürnberg, Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie, Psychosomatischer Konsiliar- und Liaisondienst & IKP, Prof. Ernst-Nathan-Str. 1, 90419 Nürnberg, Deutschland, Tel: +49 (0)911/398-3395
leyla.guezelsoy@klinikum-nuernberg.de

Bitte zitieren als

Güzelsoy L. Julia Genz, Paul Gévaudan, editors: Polyphonie in literarischen, medizinischen und pflegewissenschaftlichen Textsorten. *GMS J Med Educ.* 2022;39(1):Doc2.
DOI: 10.3205/zma001523, URN: urn:nbn:de:0183-zma0015235

Artikel online frei zugänglich unter

<https://doi.org/10.3205/zma001523>

Eingereicht: 28.07.2021

Überarbeitet: 17.01.2022

Angenommen: 17.01.2022

Veröffentlicht: 15.02.2022

Copyright

©2022 Güzelsoy. Dieser Artikel ist ein Open-Access-Artikel und steht unter den Lizenzbedingungen der Creative Commons Attribution 4.0 License (Namensnennung). Lizenz-Angaben siehe <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.